

Rega Manual «Water Now» (para um período temporizado até 72 horas)

Premir o botão REGAR AGORA uma vez para iniciar a rega. A rega tem início em poucos segundos. Aumente ou diminua o tempo de rega manual (minutos) (▲▼OK)

- 1 Visualiza a duração seleccionada
- 2 Visualiza o tempo restante (quando activo - LIGADO) Premir repetidamente o botão Regar Agora para aumentar o tempo de rega até 72 horas (**WATER NOW**)
- 3 Para cancelar, premir o botão CANCELAR REGA (**CANCEL WATERING**)

„Water Now“ Manuelle Bewässerung (für einen Zeitraum bis zu 72 Stunden)

Zum Starten der Bewässerung Taste „Jetzt bewässern“ kurz drücken. Bewässerung beginnt in wenigen Sekunden.

Dauer der manuellen Bewässerung verlängern oder verkürzen (Minuten) (▲▼OK)

- 1 Ausgewählte Dauer wird angezeigt
- 2 Restzeit wird angezeigt (wenn aktiviert) Taste „Jetzt bewässern“ wiederholt drücken, um die Bewässerungsdauer auf bis zu 72 Stunden zu erhöhen (**WATER NOW**)
- 3 Zum Abbrechen Taste „Bewässerung abbrechen“ drücken (**CANCEL WATERING**)

Irrigazione manuale «Water Now» (per periodi fino a 72 ore)

Agire sul pulsante WATER NOW (IRRIGARE ORA) premendolo una volta per avviare l'irrigazione. L'irrigazione inizia entro pochi secondi.

Regolare (aumentare o diminuire) la durata dell'irrigazione manuale (minuti) (▲▼OK)

- 1 Visualizza la durata selezionata
- 2 Visualizza il tempo restante a fine ciclo (quando ON) Agire ripetutamente sul pulsante (**WATER NOW**) (Irrigare ora) per aumentare il tempo di irrigazione fino a 72 h max.
- 3 Per annullare l'impostazione, premere il pulsante (**CANCEL WATERING**) (ANNULLA IRRIGAZIONE)

“Water Now” Χειροκίνητο πότισμα (για προγραμματισμένη περίοδο ως 72 ώρες)

Πιέστε μία φορά το πλήκτρο ΑΜΕΣΗ ΕΝΑΡΞΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ για να ξεκινήσει το πότισμα. Το πότισμα ξεκινά σε λίγα δευτερόλεπτα. (▲▼OK)

- 1 Προβάλλεται η επιλεγμένη διάρκεια
- 2 Προβάλλεται ο υπολειπόμενος χρόνος(εφόσον βρίσκεται σε λειτουργία (ON) Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο ΑΜΕΣΗ ΕΝΑΡΞΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ για να αυξήσετε τον χρόνο ποτίσματος μέχρι 72 ώρες (**WATER NOW**)
- 3 Για ακύρωση, πιέστε το πλήκτρο ΑΚΥΡΩΣΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ (**CANCEL WATERING**)

Nawadnianie ręczne „Water Now” / “Podlewaj teraz” (przez czas do 72 godzin)

Aby rozpocząć nawadnianie, naciśnij przycisk WODA TERAZ. W ciągu kilku sekund rozpocznie się nawadnianie. Zwiększ lub zmniejsz czas ręcznego nawadniania (minuty) (▲▼OK)

- 1 Wyświetla wybrany czas trwania
- 2 Wyświetla czas pozostały (o ile WŁĄCZ.) Aby zwiększyć czas nawadniania do 72 godzin, naciśnij impulsowo przycisk WODA TERAZ. (**WATER NOW**)
- 3 Aby anulować, naciśnij przycisk ANULUJ NAWADNIANIE (**CANCEL WATERING**)

Ручной полив «Текущий полив» (“Water Now”) (на заданное время до 72 часов)

Однократно нажать кнопку WATER NOW (ПОЛИВАТЬ СЕЙЧАС), чтобы начать полив.

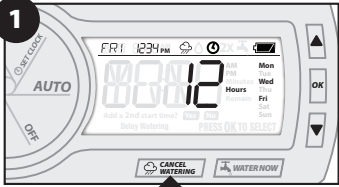
Полив начнется через несколько секунд. Вручную увеличить или сократить длительность полива (минуты) (▲▼OK)

- 1 Отображается выбранная длительность
- 2 Отображается оставшееся время (когда прибор включен) Последовательно нажимать кнопку (**WATER NOW**) (Поливать сейчас), чтобы увеличить время полива до 72 часов
- 3 Прекратить полив, нажав кнопку (**CANCEL WATERING**) (ПРЕКРАТИТЬ ПОЛИВ)

الري اليدوي باستخدام “WATER NOW” (ري الآن) (لفترة زمنية موقوتة تصل إلى 72 ساعة)
اضغط على الزر WATER NOW (ري الآن) مرة واحدة لبدء الري. تبدأ عملية الري في غضون ثوانٍ. ويمكن زيادة مدة الري اليدوي أو تقليلها (بالدقائق) بالضغط على (▲▼OK (موافق))

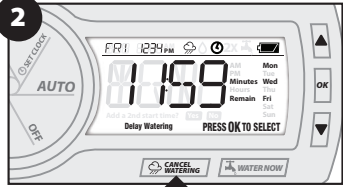
- 1 يعرض المدة المحددة
- 2 يعرض الوقت المتبقي (عند تشغيله). ويمكن الضغط على الزر WATER NOW (ري الآن) بشكل متكرر لزيادة مدة الري حتى 72 ساعة.
- 3 اضغط على الزر CANCEL WATERING (إلغاء الري) للإلغاء

RAIN DELAY • A JOURNER EN CAS DE PLUIE • REGENVERTERING • RETRASO POR LLUVIA • SUSPENDER DEVIDO A CHUVA • REGENVERZÖGERUNG • RITARDO PIOGGIA • ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ ΛΟΓΩ ΒΡΟΧΗΣ • OPÓŹNIENIE NAWADNIANIA - DESZCZ • ОТСРОЧКА ВКЛЮЧЕНИЯ ПРИ ДОЖДЕ • تأجيل بسبب المطر



- 1 Press CANCEL WATERING button once to cancel current cycle only. Watering stops in a few seconds
- 2 Press again to set a specific delay up to 96 hours (▲▼ OK)

- 1 Appuyer une fois sur la touche ANNULER ARROSAGE pour annuler uniquement le cycle en cours. L'arrosage s'arrête au bout de quelques secondes.
- 2 Appuyer de nouveau pour définir un délai spécifique jusqu'à 96 heures (▲▼OK)



- 1 Druk eenmaal op de knop BEWATERING STOPPEN om alleen de huidige cyclus te stoppen. Bewatering stopt binnen enkele seconden.
- 2 Druk nogmaals op de knop om een specifieke vertraging van maximaal 96 uur in te stellen (▲▼OK)

- 1 Pulse el botón CANCELAR RIEGO una vez para cancelar únicamente el ciclo en curso. El riego se detendrá en unos pocos segundos.

- 2 Vuelva a pulsar para establecer un retraso específico de hasta 96 horas (▲▼OK)

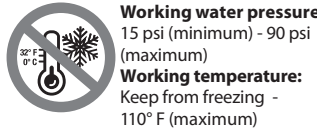
- 1 Premir o botão CANCELAR REGA uma vez para cancelar apenas o ciclo actual. A rega pára em poucos segundos
- 2 Premir outra vez para definir um atraso específico até 96 horas (▲▼OK)

- 1 Taste „Bewässerung abbre-chen“ einmal drücken, um nur den aktuellen Arbeitsgang abzu brechen. Bewässerung stoppt in wenigen Sekunden.
- 2 Taste erneut drücken, um eine bestimmte Verzögerung von bis zu 96 Stundeneinzustellen (▲▼OK)

- 1 Agire sul pulsante CANCEL WATERING (ANNULLA IRRIGAZIONE) per annullare il solo ciclo in esecuzione. L'irrigazione si interrompe entro pochi secondi.
- 2 Agire nuovamente sul pulsante per impostare un ritardo specifico fino a 96 h max. (▲▼OK)

- 1 Πιέστε μία φορά το πλήκτρο ΑΚΥΡΩΣΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ για να ακυρώσετε

FOR OUTDOOR, COLD WATER USE ONLY • UTILISATION EN EXTÉRIEUR, À UTILISER AVEC DE L'EAU FROIDE UNIQUEMENT • VOOR BUITENOPSTELLING, GEBUIK ENKEL VOOR KOUD WATER • PARA EXTERIOR, SOLO PARA AGUA FRIA • PARA EXTERIOR, USO APENAS DE ÁGUA FRIA • VERWENDUNG NUR IM AUSSENBEREICH UND MIT KALTEM WASSER • PER UTILIZZO IN ESTERNO. USARE SOLO ACQUA FREDDA • ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ, MONO ME ΚΡΥΟ ΝΕΡΟ • DO UŻYTKU ZEWNĘTRZNEGO WYŁĄCZNIE Z ZIMNĄ WODĄ • НАРУЖНЫЙ МОНТАЖ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО С ХОЛОДНОЙ ВОДОЙ • للاستخدام الخارجي ومع المياه الباردة فقط



Pression d'eau de fonctionnement : 1 bar (minimum) - 6 bars (maximum)
Température de fonctionnement : Protéger du gel - 43 °C (maximum)

Bedrijfsdruk water: 1 bar (minimum) - 6 bars (maximum)
Bedrijfstemperatuur: Tegen bevriezing beschermen - 43 °C (maximum)

Presión de agua en funcionamiento: 1 bares (mínima) - 6 bares (máxima)
Temperatura de funcionamiento: proteja el temporizador contra la congelación - 43 °C (máxima)

Pressão de água em funcionamento: 1 bares (mínimo) - 6 bares (máximo)
Temperatura em funcionamento: Para não congelar - 43 °C (máximo)

μόνο τον τρέχοντα κύκλο. Το πότισμα διακόπτεται σε λίγα δευτερόλεπτα.
2 Πιέστε ξανά για να ρυθμίσετε τον χρόνο καθυστέρησης μέχρι 96 ώρες (▲▼OK)

- 1 Naciśnij raz przycisk ANULUJ NAWADNIANIE i anuluj tylko aktualny cykl. W ciągu kilku sekund nawadnianie zostanie wstrzymane
- 2 Naciśnij jeszcze raz i ustaw konkretne opóźnienie do 96 godzi (▲▼OK)

- 1 Однократно нажать кнопку CANCEL WATERING (ПРЕКРАТИТЬ ПОЛИВ), чтобы прекратить только текущий цикл полива. Полив прекратится через несколько секунд.
- 2 Нажать еще раз, чтобы установить отсрочку до 96 часов (▲▼OK)

- 1 اضغط على الزر CANCEL WATERING (إلغاء الري) مرة واحدة لإلغاء دورة الري الحالية فقط. تتوقف عملية الري في غضون ثوانٍ.
- 2 اضغط عليه مرة أخرى لضبط تأجيل محدد يصل إلى 96 ساعة (▲▼OK (موافق))

- 1 Πιέστε μία φορά το πλήκτρο ΑΚΥΡΩΣΗ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ για να ακυρώσετε

FOR OUTDOOR, COLD WATER USE ONLY • UTILISATION EN EXTÉRIEUR, À UTILISER AVEC DE L'EAU FROIDE UNIQUEMENT • VOOR BUITENOPSTELLING, GEBUIK ENKEL VOOR KOUD WATER • PARA EXTERIOR, SOLO PARA AGUA FRIA • PARA EXTERIOR, USO APENAS DE ÁGUA FRIA • VERWENDUNG NUR IM AUSSENBEREICH UND MIT KALTEM WASSER • PER UTILIZZO IN ESTERNO. USARE SOLO ACQUA FREDDA • ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ, MONO ME ΚΡΥΟ ΝΕΡΟ • DO UŻYTKU ZEWNĘTRZNEGO WYŁĄCZNIE Z ZIMNĄ WODĄ • НАРУЖНЫЙ МОНТАЖ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО С ХОЛОДНОЙ ВОДОЙ • للاستخدام الخارجي ومع المياه الباردة فقط

Wasserbetriebsdruck: 1 bar (minimal) – 6 bars (maximal)
Betriebstemperatur: Vor Frost schützen – maximal 43 °C

Pressione idrica di esercizio: da 1 bar (min) a 6 bar (max)
Temperatura di esercizio: Evitare le temperature sotto lo zero - 43°C (max.)

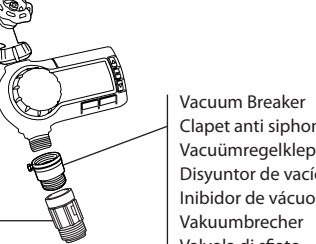
Πίεση λειτουργίας: 1 Ατμ. (ελάχιστη) - 6 Ατμ. (μέγιστη)
Θερμοκρασία λειτουργίας: Προστατέψτε από τον παγετό - 43° C (μέγιστη)

Ciśnienie robocze wody: 1 bar (minimum) - 6 bara (maksimum)
Temperatura robocza: Chronić przed zamarznięciem - 43°C (maksimum)

Рабочее давление воды: 1 bar (минимальное) - 6 bar (максимальное)
Рабочая температура: Не допускать замерзания - 43° C (максимальная)

ضغط المياه المستخدمة: 15 باسكال (كحد أدنى) - 90 باسكال (كحد أقصى)

درجة حرارة التشغيل: حافظ عليه من التجمد - 43 درجة مئوية (كحد أقصى)



Pressure Regulator
Régulateur de pression
Drukregelaar
Regulador de presión
Regulador de pressão
Druckregler
Regolatore di pressione
Ρυθμιστής πίεσης
Regulator ciśnienia
Регулятор давления
منظم الضغط



1ZEHTMR

EASY TO PROGRAM HOSE END TIMER PROGRAMMATEUR NEZ DE ROBINET FACILE À PROGRAMMER

MAKKELIJK TE PROGRAMMEREN KRAANCOMPUTER PROGRAMADOR DE GRIFO FÁCIL DE PROGRAMAR

TEMPORIZADOR FÁCIL DE PROGRAMAR PARA MONTAR NA EXTREMIDADE DUMA MANGUEIRA

EINFACH ZU PROGRAMMIERENDE ZEITSCHALTUHR ZUR BEFESTIGUNG AM SCHLAUCHENDE

TIMER A RUBINETTO DI FACILE PROGRAMMAZIONE

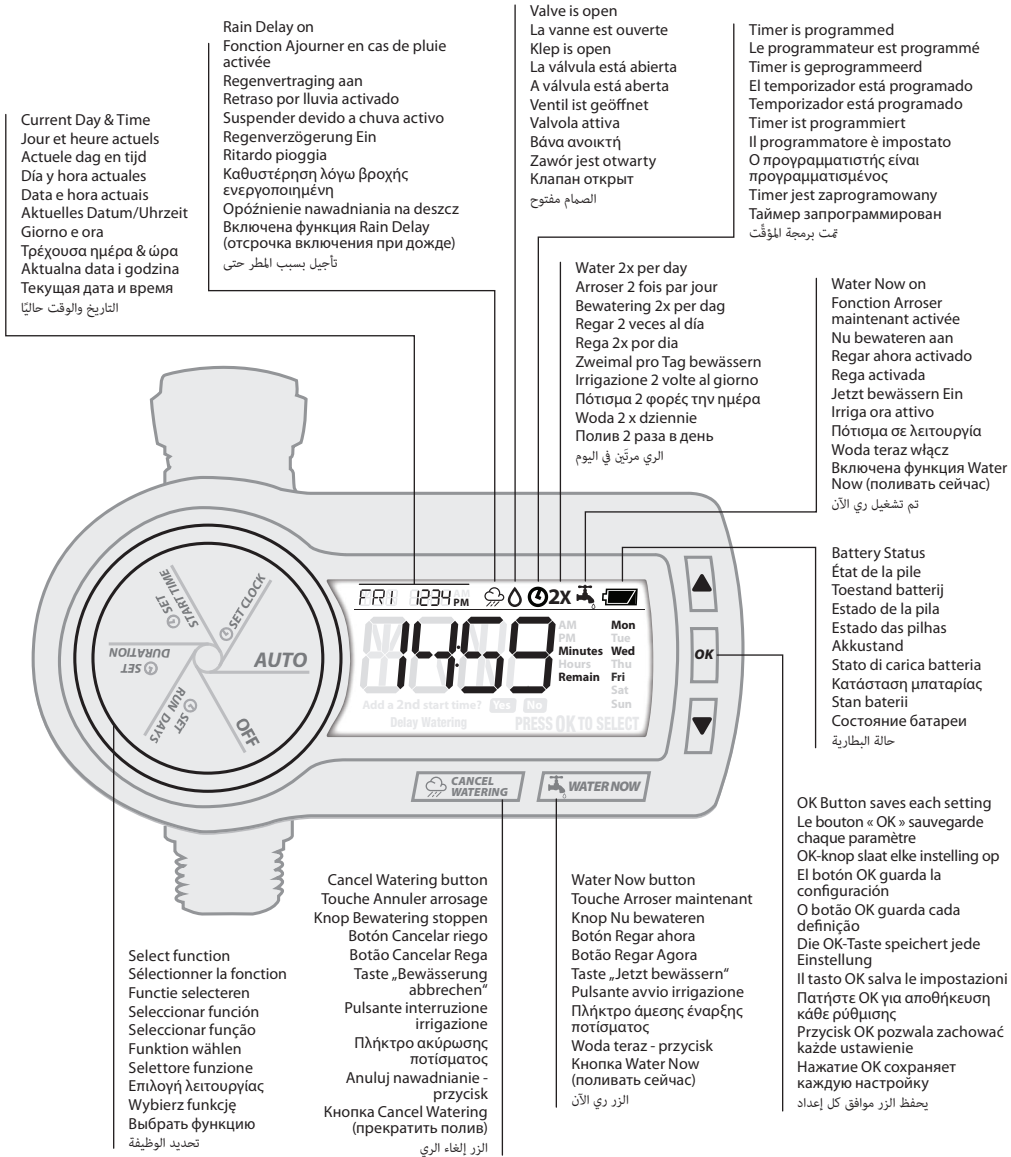
ΕΥΚΟΛΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΚΡΟΥ ΛΑΣΤΙΧΟΥ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ

ŁATWY DO ZAPROGRAMOWANIA KONTROLER NA KOŃCÓWKĘ WĘŻA

ΠΡΟΓΡΑΜΜΙΡΕΥΜΉΨ ΤΑΪΜΕΡ ΠΟΛΙΒΑ ΔΨΛΑΝΓΒΟΨ

برمجة سهلة لعداد نهاية الخرطوم

INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS GEBRUIKSAANWIJZING INSTRUCCIONES INSTRUÇÕES INSTRUKTIONEN ISTRUZIONI ΟΔΗΓΙΕΣ INSTRUKCJE ИНСТРУКЦИИ التعليمات



INSTALL BATTERIES INSTALLATION DES PILES BATTERIJEN PLAATSEN INSTALACIÓN DE LAS PILAS AKKUS EINSETZEN INSTALLAZIONE BATTERIE ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΖΑΛÓΖ BATERIE УСТАНОВКА БАТАРЕЙ تركيب البطاريات

IMPORTANT: Remove old batteries at the end of the watering season.

IMPORTANT : Retirer les piles usagées à la fin de la saison d'arrosage

BELANGRIJK : Verwijder oude batterijen op het einde van het beregeningsseizoen.

Importante: quitar las baterías al final de la campaña de riego

IMPORTANTE: Remova as pilhas antigas no fim da época de rega.

WICHTIG: Am Ende der Bewässerungssaison die Batterien aus dem Gerät entnehmen.

IMPORTANTE: Rimuovere le batterie al termine della stagione.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες στο τέλος της περιόδου ποτίσματος.

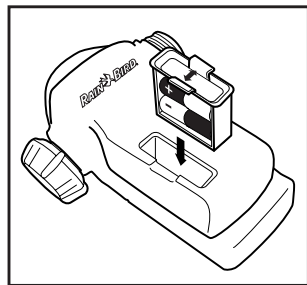


Purchase separately
Piles à acheter séparément
Batterijen niet inbegrepen
Se compran por separado
Compra-se à parte
Batterien nicht im Lieferumfang
Non incluse
Αγοράζονται χωριστά
Baterie typu niedolączone do zestawu
Продаются отдельно
يتم شراؤها بشكل منفصل

WAŻNE: Usun stare baterie po zakończeniu sezonu nawodnieniowego.

ВАЖНО: уберите старую батарею в конце сезона полива.

هَامْ: عليك إزالة البطاريات القديمة مع نهاية موسم الري.



Rain Bird Europe SNC
900, rue Ampère, B.P. 40072
13792 Aix en Provence Cedex 3
FRANCE
Tel: (33) 4 42 24 44 61
Fax: (33) 4 42 24 24 72
rbe@rainbird.eu - www.rainbird.eu

Rain Bird Iberica S.A.
Poligono Ind. Pinares Llanos
c/ Carpinteros, 12, 2ºC
28670 Villaviciosa de Odón, Madrid
ESPAÑA
Tel: (34) 91 632 48 10
Fax: (34) 91 632 46 45
rbib@rainbird.eu - www.rainbird.es
portugal@rainbird.eu - www.rainbird.pt

Rain Bird France SNC
900, rue Ampère, B.P. 72000
13792 Aix en Provence Cedex 3
FRANCE
Tel: (33) 4 42 24 44 61
Fax: (33) 4 42 24 24 72
rbf@rainbird.eu - www.rainbird.fr

Rain Bird Deutschland GmbH
Oberjesinger Str. 53
71083 Herrenberg-Kuppigen
DEUTSCHLAND
Tel: (49) 07032 99010
Fax: (49) 07032 9901 11
rbd@rainbird.eu - www.rainbird.de

www.rainbird.eu

* Registered Trademark of Rain Bird Corporation.
© 2019 Rain Bird Corporation.

ZA84006

180184-06 Rev.10/19



PROGRAMMING YOUR TIMER
PROGRAMMATION DE VOTRE
APPAREIL
TIMER PROGRAMMEREN
PROGRAMACIÓN DEL
TEMPORIZADOR
PROGRAMAR O TEMPORIZADOR

STEP 1 • ÉTAPE 1 • STAP 1 • PASO 1 • PASSO 1 • SCHRITT 1
FASE 1 • ΒΗΜΑ 1 • KROK 1 • ШАГ 1 • الخطوة الأولى



- Set Clock**
A Set current time (▲▼OK)
B Set current date (▲▼OK)

- Régler l'horloge**
A Régler l'heure actuelle (▲▼OK)
B Régler la date actuelle (▲▼OK)

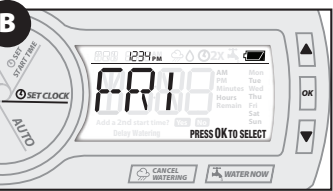
- Klok instellen**
A Stel actuele tijd in (▲▼OK)
B Stel actuele datum in (▲▼OK)

- Ajustar el reloj**
A Establezca la hora actual (▲▼OK)
B Establezca la fecha actual (▲▼OK)

- Acertar relógio**
A definir a hora actual (▲▼OK)
B definir a data actual (▲▼OK)

- Uhr einstellen**
A Aktuelle Uhrzeit einstellen (▲▼OK)
B Aktuelles Datum einstellen (▲▼OK)

PROGRAMMIERUNG DES TIMERS
PROGRAMMAZIONE
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗΣ
PROGRAMOWANIE TIMER
PROGRAMMIROVANIE TAJMERA
برمجة المؤقت



- Imposta orologio**
A Imposta ora corrente (▲▼OK)
B Imposta data corrente (▲▼OK)

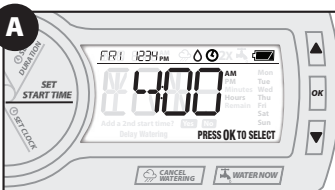
- Ρύθμιση ρολογιού**
A Ρύθμιση τρέχουσας ώρας (▲▼OK)
B Ρύθμιση τρέχουσας ημερομηνίας (▲▼OK)

- Ustaw zegar**
A Ustaw aktualną godzinę (▲▼OK)
B Ustaw aktualną datę (▲▼OK)

- Установить часы**
A Установить текущее время (▲▼OK)
B Установить текущую дату (▲▼OK)

- أ اضبط الوقت الحالي (▲▼OK (موافق))
ب اضبط التاريخ الحالي (▲▼OK (موافق))

STEP 2 • ÉTAPE 2 • STAP 2 • PASO 2 • PASSO 2 • SCHRITT 2
FASE 2 • ΒΗΜΑ 2 • KROK 2 • ШАГ 2 • الخطوة الثانية



- Set Start Time**
A Set start time (▲▼OK)
B Water 2x per day?
Yes OK Set second start time (▲▼OK)
No (▼OK)

- Configurer l'heure de départ**
1 Régler l'heure de début (▲▼OK)
2 Arroser 2 fois par jour?

- Oui OK Régler l'heure de début du deuxième arrosage. (▲▼OK)
Non (▲▼OK)

- Starttijd instellen**
1 Stel begintijd in (▲▼OK)
2 2x per dag bewateren?

- Ja OK Stel tweede begintijd in (▲▼OK)
Nee (▲▼OK)

- Configure la hora de inicio**
A Establezca la hora de inicio (▲▼OK)
B ¿Desea regar 2 veces al día?

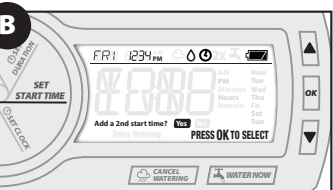
- En caso afirmativo, establezca la segunda hora de inicio (▲▼OK)
No (▼OK)

- Definir Hora de Inicio**
A definir a hora de inicio (▲▼OK)
B Rega 2x por dia?

- Sim OK Definir segunda hora de início (▲▼OK)
Não (▼OK)

- Startzeit einstellen**
A Startzeit einstellen (▲▼OK)
B Zweimal pro Tag bewässern?

- Ja OK Zweite Startzeit einstellen (▲▼OK)
Nein (▼OK)



- Configura ora di inizio**
A Imposta ora avvio (▲▼OK)
B Irrigazione 2 volte al giorno?
Si OK Imposta orario del secondo avvio (▲▼OK)
No (▼OK)

- Ρυθμίστε ώρα έναρξης**
A Ρύθμιση ώρας έναρξης (▲▼OK)
B Πότισμα 2 φορές την ημέρα;

- Ναι OK Ρύθμιση δεύτερης ώρας έναρξης (▲▼OK)
Όχι (▼OK)

- Ustaw czas rozpoczęcia**
A Ustaw godzinę startu (▲▼OK)
B Woda 2 x dziennie?
Tak OK Ustaw godzinę drugiego startu (▲▼OK)
Nie (▼OK)

- Задать время начала**
A Установить время начала полива (▲▼OK)
B Полив 2 раза в день?
Да OK Установить время начала полива (▲▼OK)
Нет (▼OK)

- أ اضبط وقت البدء (▲▼OK (موافق))
ب هل تريد ضبط وقت آخر نعم OK (موافق)
لا (▼OK (موافق))

STEP 3 • ÉTAPE 3 • STAP 3 • PASO 3 • PASSO 3 • SCHRITT 3
FASE 3 • ΒΗΜΑ 3 • KROK 3 • ШАГ 3 • الخطوة الثالثة



- Set Duration***
Set watering duration (▲▼OK)
Set second duration if applicable (▲▼OK)

* Up to 6 hours per cycle

- Régler la durée***
Régler la durée d'arrosage (▲▼OK)
Configurer la deuxième durée, le cas échéant (▲▼OK)

* Jusqu'à 6 heures par cycle

- Tijdsduur instellen***
Selecteer tijdsduur bewatering (▲▼OK)
Stel, indien gewenst, de tweede periode in (▲▼OK)

* Max. 6 uur per cyclus

- Establecer la duración**
Establezca la duración del riego (▲▼OK)
Configure una segunda duración si fuera necesario (▲▼OK)

* Hasta 6 horas por ciclo

- Definir duração**
Definir duração da rega (▲▼OK)
Defina a duração em segundos, se aplicável (▲▼OK)

* Até 6 horas por ciclo

- Dauer einstellen**
Bewässerungsdauer einstellen (▲▼OK)
Gegebenenfalls zweite Zeitdauer einstellen (▲▼OK)

* Bis zu 6 Stunden pro Zyklus

- Imposta durata**
Seleziona durata irrigazione (▲▼OK)
Configura la seconda durata se applicabile (▲▼OK)
* Fino a 6 ore per ciclo

Press and hold to increase/decrease time rapidly.
Appuyez et tenez enfoncé pour augmenter/diminuer l'heure rapidement.
Houd de toets ingedrukt om de tijd snel te verhogen/verlagen.
Presione y mantenga para aumentar/disminuir el tiempo rápidamente.
Mantenha premido para aumentar/diminuir o tempo rapidamente.
Gedrückt halten, um die Zeitdauer schnell zu erhöhen/verringern.
Tieni premuto per aumentare/diminuire l'orario.
Πιέστε και κρατήστε πατημένο για γρήγορη αύξηση/μείωση χρόνου.
Nacisnąć i przytrzymać, aby szybko wydłużyć/skrócić czas.
Нажмите, чтобы быстро увеличить/уменьшить время.
اضغط مع الاستمرار لزيادة/تقليل الوقت بسرعة.

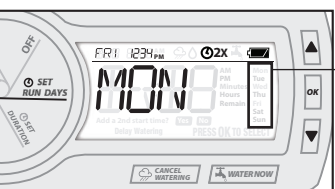
- Ρύθμιση διάρκειας**
Ρύθμιση διάρκειας ποτίσματος (▲▼OK)
Ρυθμίστε δεύτερη διάρκεια αν χρειάζεται (▲▼OK)
* Ός 6 ώρες ανά κύκλο

- Ustaw czas trwania**
Wybierz czas trwania nawadniania (▲▼OK)
Ustawić drugi czas trwania, jeśli dotyczy (▲▼OK)
* Aż do 6 godzin na cykl

- Установить длительность**
Установить длительность полива (▲▼OK)
Если необходимо, задайте продолжительность в секундах (▲▼OK)
* До 6 часов за цикл

- ضبط المدة*
اضبط مدة الري (▲▼OK (موافق))
اضبط المدة الثانية إن وجدت (▲▼OK (موافق))
* حتى 6 ساعات لكل دورة

STEP 4 • ÉTAPE 4 • STAP 4 • PASO 4 • PASSO 4 • SCHRITT 4
FASE 4 • ΒΗΜΑ 4 • KROK 4 • ШАГ 4 • الخطوة الرابعة



- Set Run Days**
Select watering days (▲▼OK)
Choisir les jours de fonctionnement
Sélectionner les jours d'arrosage (▲▼OK)

- Stel bewateringsdagen in**
Selecteer bewateringsdagen (▲▼OK)

- Establecer los días de riego**
Seleccione los días de riego (▲▼OK)

- Definir dias de funcionamento**
Selecionar dias de rega (▲▼OK)

- Bewässerungstage einstellen**
Bewässerungstage wählen (▲▼OK)

- Imposta giorni operativi**
Seleziona giorni di irrigazione (▲▼OK)

- Ρύθμιση ημερών ποτίσματος**
Επιλογή ημερών ποτίσματος (▲▼OK)

- Ustaw dni nawadniania**
Wybierz dni nawadniania (▲▼OK)

- Установить дни полива**
Выбрать дни полива (▲▼OK)

Selected days will be highlighted here
Les jours sélectionnés seront mis en évidence ici
Geselecteerde dagen zullen hier worden gemarkeerd
Días seleccionados se destacan aquí
Dias seleccionados serão destacados aqui
Ausgewählte Tage werden hier hervorgehoben
I giorni irrigui selezionati saranno evidenziati qui
Επιλεγμένα μέρες θα επισημανθούν εδώ
Wybrane dni zostaną podświetlone tutaj
Выбранный дней будет выделена здесь
يتم تظليل الأيام المحددة هنا

OPERATION
FONCTIONNEMENT
BEDIENING
FUNCIONAMIENTO
FUNCIONAMENTO
ΒΕΤΡΙΕΒ

TIP: If "Not Set" is displayed, a step was not saved by pressing OK. Review and press OK after each step.

CONSEIL : Si la mention « Not Set » est affichée, cela signifie qu'une étape n'a pas été sauvegardée à l'aide du bouton « OK ». Vérifiez chaque étape et appuyez sur « OK » après chacune d'elles.

TIP: Als "Not Set" wordt weergegeven, is niet op OK gedrukt en de stap niet opgeslagen. Controleer en druk na elke stap op OK.

CONSEJO: Si se muestra "Not Set", olvidó presionar Ok para guardar un paso. Revise y presione OK después de cada paso.

DICA: se "Not Set" for apresentado, não foi guardado um passo ao premir OK. Reveja e prima OK depois de cada passo.

TIPP: Wenn „Not Set“ angezeigt wird, wurde ein Schritt nicht durch Drücken von OK gespeichert. Überprüfen und nach jedem Schritt auf OK drücken.

FUNZIONAMENTO
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ΕΚΣΠΛΥΑΤΑЦИЯ
التشغيل

SUGGERIMENTO: Se viene mostrato "Not Set", non hai salvato un passo premendo OK. Controlla e premi OK dopo ciascun passo.

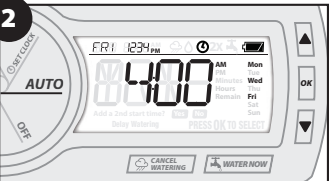
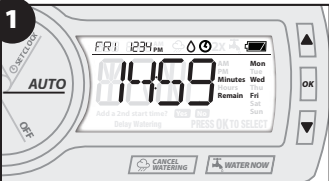
ΣΥΜΒΟΛΗ : Αν εμφανίζεται η ένδειξη "Not Set", κάποιο βήμα δεν αποθηκεύτηκε με το πάτημα του OK. Ελέγξτε και πατήστε OK μετά από κάθε βήμα.

PORADA: Jeśli wyświetli się „Not Set”/ „Nie ustawiono”, krok nie został zapisany przez naciśnięcie OK. Przejrzeć ustawienia i nacisnąć OK po każdym kroku.

COBET: Если отображается «Не задано» ("Not Set"), шаг не был сохранен нажатием OK. Проверьте и нажимайте OK после каждого шага.

تلميح: في حالة عرض NOT SET (لم يتم ضبط). فإن إحدى الخطوات لم يتم حفظها من خلال الضغط على OK (موافق). عليك مراجعة الخطوات والضبط على OK (موافق) بعد كل خطوة.

AUTOMATIC WATERING • ARROSAGE AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE BEWATERING • RIEGO AUTOMÁTICO • REGA
AUTOMÁTICA • AUTOMATISCHE BEWÄSSERUNG • IRRIGAZIONE
AUTOMATICA • ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΠΟΤΙΣΜΑ • NAWADNIANIE
AUTOMATYCZNE • АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОЛИВ • التلقائي



Rodar botão para AUTO

- Quando está a regar: visualiza o tempo restante do ciclo
- Quando não está a regar: visualiza a hora de início programada seguinte e a duração
- Se definido para 2x por dia: visualiza a hora de início seguinte, seguida da hora de início 2, depois a duração

Drehregler auf „Auto“

- Beim Bewässern: Restzeit des Durchgangs wird angezeigt
- Bei angehaltener Bewässerung: Startzeit und Dauer des nächsten Durchgangs werden angezeigt
- Wenn auf 2 x pro Tag eingestellt: nächste Startzeit wird angezeigt, dann Startzeit 2 sowie anschließend die Dtr

Ruotare il quadrante su AUTO

- Durante l'Irrigazione: visua lizza tempo residuo a fine ciclo
- Nell'intervallo tra un irrigazione e quella successiva: visualizza l'ora di avvio del ciclo successivo programmato e la durata dell'irrigazione successiva; l'avvio della seconda partenza e la durata

Гυρίστε στην ένδειξη AUTO

- Όταν η λειτουργία ποτίσματος είναι ενεργοποιημένη: εμφανίζει τον υπολειπόμενο χρόνο μέχρι την ολοκλήρωση του κύκλου
- Όταν η λειτουργία ποτίσματος είναι απενεργοποιημένη: εμφανίζει την επόμενη προγραμματισμένη ώρα έναρξης και τη διάρκεια
- Όταν έχει επιλεγεί η λειτουργία ποτίσματος 2 φορές την ημέρα: εμφανίζει την επόμενη ώρα έναρξης και στη συνέχεια την ώρα έναρξης 2 και τη διάρκεια

Ustaw pokręto na AUTO

- Podczas nawadniania: wyświetla pozostały czas cyklu

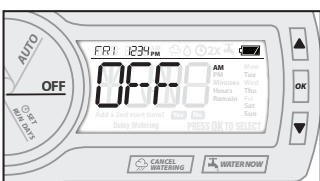
- Przerwa w nawadnianiu: wyświetla następny zaplanowany czas startu i czas trwania
- Jeśli ustawiono na 2 x dziennie: wyświetla godzinę następnego startu, następnie godzina startu 2 i czas trwania

- Если таймер настроен на 2 полива в день: отображается время начала следующего полива, затем время начала второго полива, а затем длительность полива

Повернуть диск-указатель в положение AUTO

- При поливе: отображается время, оставшееся до конца цикла полива
- Когда полив не производится: отображается время следующего запланированного полива и его длительность

TURNING UNIT OFF • ARRÊT DE L'APPAREIL • EENHEID
UITSCHAKELEN • APAGADO DEL PROGRAMADOR • DESLIGAR
A UNIDADE • ABSCHALTEN DES GERÄTS • DISINSERIMENTO •
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΟΝΑΔΑΣ • WYŁĄCZENIE URZĄDZENIA •
ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА • إيقاف تشغيل الوحدة



Turn dial to OFF

NOTE: Your settings are saved.

Tourner le cadran sur OFF

REMARQUE : Vos réglages sont enregistrés.

Draai de knop naar OFF

OPMERKING: Uw instellingen zijn opgeslagen.

Gire el mando a OFF

NOTA: se guardan los ajustes.

Rodar botão para DESLIGAR

NOTA: As suas definições são guardadas.

Drehregler auf „Aus“

HINWEIS: Ihre Einstellungen werden gespeichert.

Ruotare il quadrante su OFF

NOTA: Salvataggio impostazioni.

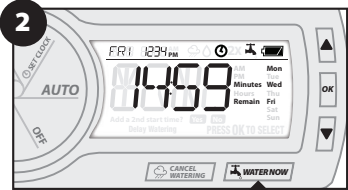
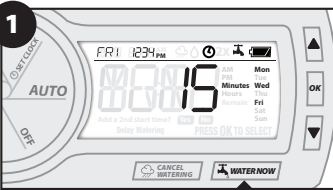
Гυρίστε στην ένδειξη OFF

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι ρυθμίσεις σας αποθηκεύτηκαν.

أدر القرص إلى OFF (إيقاف)

ملاحظة: يتم الاحتفاظ بإعداداتك.

MANUAL WATERING • ARROSAGE MANUEL • HANDMATIGE
BEREGENING • RIEGO MANUAL • REGA MANUAL • MANUELLE
BEWÄSSERUNG • IRRIGAZIONE MANUALE • ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ
ΠΟΤΙΣΜΑ • NAWADNIANIE RĘCZNE • ПОЛИВ ВРУЧНУЮ •
الري اليدوي



“Water Now” Manual Watering (for timed period up to 72 hours)

Press WATER NOW Button once to start watering. Watering begins in a few seconds.

Increase or decrease manual watering time (minutes) (▲▼OK)

- Displays duration selected
- Displays time remaining (when ON). Press Water Now button repeatedly to increase watering time up to 72 hours
- To cancel, press CANCEL WATERING button

Arrosage manuel « Water Now » (pour une période définie jusqu'à 72 heures)

Appuyer sur la touche ARROSER MAINTENANT pour lancer l'arrosage. L'arrosage commence au bout de quelques secondes. Augmenter ou diminuer la durée d'arrosage manuel (minutes). (▲▼OK)

- Affiche la durée sélectionnée
- Affiche le temps restant (en cours d'arrosage). Appuyer à plusieurs reprises sur la touche ARROSER MAINTENANT (WATER NOW) pour augmenter le temps d'arrosage jusqu'à 72 heures.
- Pour annuler, appuyer sur la touche ANNULER ARROSAGE (CANCEL WATERING).

Kies «Water Now» voor handmatig sproeien (voor een ingestelde periode tot 72 uur)

Druk één maal op de knop NU BEWATEREN om met bewatering te beginnen. Bewatering begint binnen enkele seconden.

Verleng of verkort de duur van de bewatering handmatig (minuten) (▲▼OK)

- Geeft geselecteerde tijdsduur weer
- Geeft resterende tijd weer (indien AAN) Druk meermaals op de knop Nu bewateren om de bewateringstijd met maximaal 72 uur te verlengen (WATER NOW)
- Druk op de knop BEWATERING STOPPEN om deze te stoppen (CANCEL WATERING)

Riego manual “Water Now” (para períodos programados de hasta 72 horas)

Pulse el botón REGAR AHORA una vez para iniciar el riego. Se iniciará el riego en unos pocos segundos. Aumente o reduzca el tiempo de riego manual (en minutos) (▲▼OK)

- Muestra la duración seleccionada
- Muestra el tiempo restante (cuando está activado) Pulse repetidamente el botón REGAR AHORA para aumentar el tiempo de riego hasta 72 horas (WATER NOW)
- Para cancelar, pulse el botón CANCELAR RIEGO (CANCEL WATERING)